

# Norderney Kurier

FREITAG, 20. DEZEMBER 2013

WILHELMSTRASSE 2, 26548 NORDERNEY

Immer freitags: kostenlos  
an alle Haushaltungen

5. JAHRGANG / NUMMER 51

**Ostfriesischer Kurier HEUTE:**  
Die Stadtwerke Norderney haben das Grundstück des früheren Campingplatzes Booken gekauft.

**Ostfriesischer Kurier MORGEN:**  
**ENNO'S INSEL-GELÄSTER**  
Enno will anbauen. So fünf, sechs Wohnungen zusätzlich dürften es – offiziell – schon sein.



**HOCHWASSER**  
20. Dezember: 1.39 Uhr 14.08 Uhr  
21. Dezember: 2.10 Uhr 14.41 Uhr  
22. Dezember: 2.43 Uhr 15.15 Uhr

**SERVICE** → SEITE 2  
**LOKALES/SPORT** → SEITEN 3, 4, 5 UND 15  
**TICKETS/EVENTS** → SEITE 6

**EP: und läuft**

**Last-minute Geschenkkideen!**  
Wir sind am 24. 12. bis 13.00 Uhr für Sie da!

**EP:Onkes**  
ElectronicPartner  
Jann-Berghaus-Straße 78

**NEU**

Norderney Kurier jetzt auch online



**KONTAKT**

**GESCHÄFTSSTELLE**  
NORDERNEY 04932/86969-0  
GEÖFFNET:  
MO. - FR.: 9 - 16.30 UHR  
SA.: 9.30 - 12.00 UHR  
KUNDENSERVICE 8 69 69-10  
ANZEIGEN 8 69 69-10  
REDAKTION 8 69 69-14  
FAX 8 69 69-20  
E-MAIL norderney@skn.info

**Ostfriesischer Kurier**

ZENTRALE 04931/925-0  
REDAKTION 04931/925-230  
SPORT 04931/925-235  
ANZEIGEN 04931/925-151  
ABO-SERVICE 04931/925-133  
VERLAG 04931/925-174  
E-MAIL ok-redaktion@skn.info  
ok-sportredaktion@skn.info



anzeigenannahme@skn.info  
aboservice@skn.info  
verlag@skn.info  
DRUCKSACHEN 04931/925-176  
E-MAIL info@skn.info

**Ostfriesland Magazin**

REDAKTION 04931/925-227  
FAX 04931/925-360  
E-MAIL oma-redaktion@skn.info

**Regionales Telefonbuch**

TELEFON 04931/925-308  
FAX 04931/925-252



*Wir wünschen allen  
Leserinnen und Lesern  
frohe Festtage und  
einen guten Rutsch  
ins neue Jahr!*

**Neu auf der Insel:  
Einladung zum  
Rudelsingen**

**NORDERNEY** - Unter dem Motto „Singen tut gut“ laden die Lions am Sonnabend, 28. Dezember, ab 16 Uhr im Conversationshaus zum ersten Rudelsingen auf Norderney ein. Jeder, der Lust hat, einmal wieder in größerer Runde Weihnachtslieder zu singen, kann mitmachen. Die Texte sollen per Beamer an die Wand geworfen werden. Der Heimatverein wird für musikalische Unterstützung sorgen. Im Gegenzug können die singenden Teilnehmer eine kleine Spende für den Verein geben.

## Jahreswechsel wieder mit Retterpunsch

**PROGRAMM** Seenotretter laden am 28. und 29. Dezember sowie am Neujahrstag zum Weststrand ein

Leckereien, Musik und Manöverfahrten warten auf Besucher. Besonderes Bonbon für Spender.

**NORDERNEY** - Was wäre ein Spaziergang am Weststrand zwischen den Jahren ohne die Einkehr in den historischen Rettungsbootschuppen der Seenotretter? Für viele Stammgäste und Bewohner der Insel gehört diese Tradition mittlerweile fest zum Feiertagspro-

gramm.

Auch in diesem Jahr werden die ehrenamtlichen Mitarbeiter der Seenotretter wieder die Tore des liebevoll hergerichteten Gebäudes für Besucher öffnen. Rund um das 120 Jahre alte Ruderrettungsboot „Fürst Bismarck“ haben die Helfer wieder so einiges vorbereitet.

Am Sonnabend, 28. Dezember, geht es los. Um 10 Uhr öffnet der Rettungsbootschuppen und lädt mit seiner Ausstellung historischer Rettungsgeräte und dem „Retterkino“ im Obergeschoss zum Verweilen ein. Um 11 Uhr und um 15.30 Uhr finden in Strandnähe interessante Manöverfahrten des hiesigen Seenotkreuzers „Bernhard Gruben“ statt. In den jeweils gut 30-minütigen moderierten Vorführungen möchten die Seenotretter einen Eindruck ihrer Leistungsfähigkeit vermitteln.

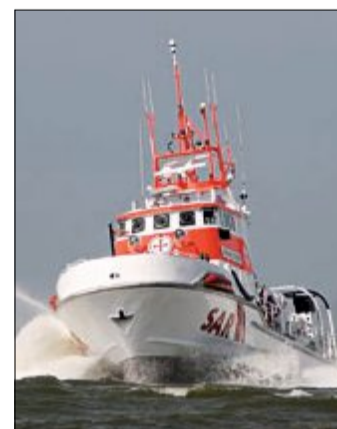
Am frühen Abend steht dann noch ein besonderer Programmpunkt an: Um 17 Uhr tritt das Duo „Ankergold“ auf der kleinen Bühne im Schuppen auf. Die beiden Inselbewohner Dirk Kähler und Tobias Pape präsentieren in maritimer Umgebung ihre selbst getexteten und komponierten Lieder, die nicht selten auch einen Bezug zur Insel haben. Sicher werden sie auch ihr speziell für die Seenotretter komponiertes Lied zum Besten geben. So wie alle Mitarbeiter ehrenamtlich und unbezahlt den Tag im Schuppen bestreiten, verzich-

ten auch die Musiker auf ihre Gage zugunsten der Retter. Gegen 19 Uhr soll dieser erste Abend am Weststrand dann langsam ausklingen.

Am Sonntag, 29. Dezember, wird der Rettungsbootschuppen nochmals von 10 bis 18 Uhr geöffnet sein. Wie am Vortag, erwarten die Besucher um 11 und 15.30 Uhr die Vorführungen des Seenotkreuzers.

Doch nicht nur für das Auge und das Ohr, sondern auch für das leibliche Wohl der Gäste wird an beiden Tagen bestens gesorgt sein. Nicht umsonst heißt das Motto der Veranstaltung „Glühwein und Meer am Weststrand“. Neben kalten Getränken schenken die Ehrenamtlichen auch Glühwein und alkoholfreien Retterpunsch aus. Für den Hunger zwischen durch bieten sie Bockwurst, frische gebackene Waffeln und Kaffee an.

Der gesamte Erlös kommt direkt der Rettungsflotte der Deutschen Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger (DGzRS) zugute, die ihre Aufgabe ohne staatliche Mittel, sondern nur von Spenden und Mitgliedsbeiträgen finanziert, erfüllt. Aus diesem Grund findet auch an beiden Tagen wieder die Sonderaktion „Willkommen an Bord“ statt. Entschließt sich ein Besucher, Förderer des Seenotrettungswerkes zu werden und die Seenotretter mit einer dauerhaften Lastschriftspende zu unterstützen, bekommt er exklusiv die Möglichkeit, den



Die „Bernhard Gruben“ zeigt Manöverfahrten.

Seenotkreuzer und seine Besatzung bei einem Besuch an Bord näher kennenzulernen.

Erstmals wird der Rettungsbootschuppen auch am Neujahrstag von 11 bis 14 Uhr seine Tore öffnen. Mit Glühwein oder Retterpunsch lässt sich dann noch einmal auf das neue Jahr anstoßen.

Seit 1865 gibt es die Deutsche Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger an Deutschlands Küste. Von Borkum im Westen bis Ueckermünde im Osten haben die Seenotretter 60 moderne Seenotrettungsboote und Seenotkreuzer stationiert. 185 festangestellte Seemänner und über 800 freiwillige Männer und Frauen sind in der Rettungsflotte tätig und fahren raus, wenn andere reinkommen. Sie bringen Hilfe auf See, rund um die Uhr, bei

jedem Wetter.

Jahr für Jahr kommen so gut 2000 Einsatzfahrten zusammen, bei denen rund 1000 Personen aus Seenot gerettet oder aus drohender Gefahr befreit werden.

Unterstützt werden die Schiffsbesatzungen von über 300 ehrenamtlichen Mitarbeitern an Land, die für diese wirklich gute Sache werben. Denn seit jeher finanziert sich das Seenotrettungswerk aus freiwilligen Mitgliedsbeiträgen und Spenden, ohne staatliche Mittel in Anspruch zu nehmen.

Die festangestellte Besatzung der im Inselhafen stationierten „Bernhard Gruben“ hatte in den zurückliegenden Monaten 124 Einsatzfahrten. 85 davon entfielen auf die Krankentransporte ans Festland. Die übrigen Einsätze waren sehr unterschiedlicher Natur. So wurde beispielsweise im Februar das Fahrgastschiff „Harle Kurier“ mit einem Maschinenraumbrand in den Norderneyer Hafen geschleppt und zur weiteren Brandbekämpfung an die hiesige Freiwillige Feuerwehr übergeben.

Anfang Oktober beteiligte sich die „Bernhard Gruben“ an der groß angelegten Suche nach der Besatzung der auf Juist gestrandeten Segelyacht „Globetrotter II“. Hierbei übernahm sie die Koordination der verschiedenen Rettungseinheiten zu Wasser und in der Luft.



Öffnet der historische Rettungsbootschuppen seine Türen, kommen viele Besucher immer gern vorbei.

# Baustoffhandel und Baumarkt

Werkzeuge · Gartenprogramm · Baustoffe · Holz · Fußböden · Maschinen · u. v. m.

TRAUCO GRUPE

Im Gewerbegebiet 25  
26548 Norderney  
Tel. (0 49 32) 93 82-0  
Fax. (0 49 32) 93 82-20  
www.garrels-norderney.de

**SCHNELLE HILFE**

Der Ärzte- und Apothekendienst von Freitag, 20. Dezember, bis Montag, 23. Dezember, 8 Uhr:  
Polizei ☎ 110  
Feuerwehr und Rettungsdienst ☎ 112  
Krankentransporte ☎ 049 41/1 92 22

**ÄRZTE**

Bundeseinheitliche Rufnummern kassenärztlicher Bereitschaftsdienst: ☎ 116 117  
**Sonnabend:**  
Dr. Peter Oswald, Wilhelmstraße 5, ☎ 04932/3000  
**Sonntag:**  
Dr. Wilh Lahme, Adolfsreihe 2, ☎ 04932/404

**ZAHNÄRZTE**

Zahnärztlicher Notdienst, telefonisch erfragen unter: Björn Carstens, ☎ 04932/991077. Dres. Hans-Günter Willms /Lale Cakir, ☎ 04932/1313. Dr. Ivan Zovko, ☎ 04932/3999. Beate Luis (privat) ☎ 04332/991201.

**APOTHEKEN**

**Freitag:**  
Park-Apotheke, Adolfsreihe 2, ☎ 04932/92870  
**ab Sonnabend:**  
Rathaus-Apotheke, Friedrichstraße 12, ☎ 04932/588

**SONSTIGES**

Krankenhaus Norderney, Träger: Allergie- und Hautklinik Norderney gGmbH mit den Abteilungen Dermatologie, Chirurgie, Innere Medizin und Belegabteilung Gynäkologie sowie Dialysezentrum, Lippestraße 9 bis 11, ☎ 04932/8050. Kliniken: Klinik Norderney der Deutschen Rentenversicherung Westfalen, Kaiserstraße 26, ☎ 04932/8920. Polizei: Dienststelle Knyphausenstraße 7, ☎ 04932/92980 und 110. Beratungs- und Interventionsstelle bei häuslicher Gewalt: ☎ 049 41/973222. Frauenhaus Aurich: ☎ 04941/62847. Frauenhaus Emden: ☎ 04921/43900. Giftnotruf: 0551/19240. Elterntelefon: ☎ 0800/1110550. Kinder- und Jugendtelefon: ☎ 0800/1110333. (ohne Gewähr)

**BEILAGEN**

Die Gesamtauflage enthält Prospekte der Firmen Netto und expert Bening.  
Eine Teilaufgabe enthält Prospekte der Firmen Bitburger und Norderney Immobilien.  
Wir bitten um Beachtung.

**IMPRESSUM**

Gesamtherstellung:  
Ostfriesischer KURIER GmbH & Co. KG  
Stellmacherstraße 14,  
26506 Norden.  
Geschäftsführer: Christian Basse  
Redaktion: Manfred Menssen  
Julia Engel  
Elke Trebsdorf  
Anzeigen: Dorothea Christians  
Ludwig Freeseemann  
Vertrieb: Benjamin Oldewurtel  
Horst Kaprolat  
Druck: Industriedruck Norden,  
GmbH & Co. KG  
Für unverlangt eingesandte  
Manuskripte und Fotos wird keine  
Gewähr übernommen.  
Telefon: siehe Seite 1  
Erscheinungsweise: einmal wöchentlich.  
Verteilung: kostenlos an alle Haushalte  
und an mehr als 40 Auslegestellen  
Auflage: 4500 Exemplare

**Freitag, 20. Dezember**

15.30 Uhr, Gemeindehaus an der Gartenstraße: Adventswerkstatt für Kinder ab sechs Jahre.  
18 Uhr, evangelisches Gemeindehaus: Der Junge Jugendchor probt.  
18 Uhr, Kultur- und Gästehaus Henrietta, Strandstraße 7b: X-Mas-Lounge. Entspannter Vorweihnachtsabend mit Glühwein und Punsch, skurrilen Weihnachtsabenteuern, Musik, Gestricktem und Gefilztem zum Angucken, Zuhören und Kaufen. Eintritt: fünf Euro, inklusive einem Glas Glühwein oder Punsch.  
19 Uhr, Atelier in der Schmiede, Langestraße 30: „Meditationsabend“, Decke bitte mitbringen.

**Sonnabend, 21. Dezember**

8.30 Uhr, Nordbad (Cornelius): Yogi-Lauf (meditatives Laufen). Anmeldung erforderlich unter Telefon 04932/935202.  
11 Uhr, Bademuseum am Weststrand: Hier sind bis 16 Uhr die Dauerausstellung, die Sonderausstellung über die Franzosenzeit und die Galerie Hans Trimborn geöffnet.  
16 Uhr, Puppentheater Purzelbaum, Schmiedestraße 1a: „Der kleine Tiger“.

**Sonntag, 22. Dezember**

10 Uhr, Inselkirche: Gottesdienst mit Texten und Liedern zu Advent und Weihnachten, begleitet vom Inselchor.  
10 Uhr, Eucharistiefeier in der Kirche Stella Maris.  
16 Uhr, Puppentheater Purzelbaum, Schmiedestraße 1a: „Die drei kleinen Schweinchen“.  
17 Uhr, Pfarrkirche St. Ludgerus: Lieder zum Zuhören und Mitsingen mit der Blechbläsergruppe.

**Montag, 23. Dezember**

15.30 Uhr, Conversationshaus: Gästebegrüßung. In-

## Was? Wann? Wo?



**Tipps der Woche:** Winterzauber heißt es vom 27. Dezember bis zum 1. Januar auf dem Kurplatz. Vor der Kulisse des Conversationshauses wird eine kleine und feine kulinarische Promenade errichtet. Scampispezialitäten, Räucherfischdelikatessen, argentinische Bratwürste mit Chilisauce, dazu internationale Biersorten, erlesene Rot- und Weißweine sowie Champagner. Für die kälteren Stunden gibt es alkoholfreien Punsch, traditionellen Glühwein und den von Schloss Gödens bekannten weißen Glühwein vom Gardasee, den Kenner gern mit einem Schuss Grappa genießen. Abgerundet wird das Angebot mit österreichischen Spezialitäten, Käse und Produkten in Ostfriesland gezüchteter Welsh-Black-Fleischrinder. ARCHIVFOTO

**formationsveranstaltung des Staatsbades Norderney.**

16 Uhr, Haus Bielefeld, Feldhausenstraße 2: Bridge-Kreis. Gäste sind willkommen.  
16 Uhr, Puppentheater Purzelbaum, Schmiedestraße 1a: „Beste Freunde“.  
17 Uhr, Badehaus: Funktionstraining. Informationen unter Telefon 04932/891353.  
20 Uhr, Bademuseum: Abendführung durch die Dauerausstellung „Reiselust und Bade Spaß“, inklusive Getränk.

**Dienstag, 24. Dezember**

10.30 Uhr, Gottesdienst im Seniorenheim Haus Inselrieden.  
15 Uhr, Inselkirche: Familiengottesdienst mit Auffüh-

**rung des Weihnachtsmusicals „Joschi“ durch den Kinderchor.**

16 Uhr, Kirche Stella Maris: Krippenfeier. Weihnachtlicher Gottesdienst, besonders für Familien mit Kindern.  
17 Uhr, Inselkirche: Christvesper mit dem Posaunenchor.  
18 Uhr, Haus der Insel: Weihnachtsfeier für Senioren. Anmeldung heute noch bei Hildegard Hollander unter der Nummer 04932/1404 oder bei Klara Budde unter 04932/83676.  
22 Uhr, Kirche Stella Maris: Christmette.  
22.30 Uhr, Inselkirche: Christnachtfeier mit der Kantorei.

**Donnerstag, 26. Dezember**

10 Uhr, Inselkirche: Gottesdienst mit Taufe.  
10 Uhr, Kirche Stella Maris: Festgottesdienst.  
11 Uhr, Bademuseum am Weststrand: Die Ausstellungen sind bis einschließlich 30. Dezember sowie vom 2. bis 5. Januar täglich von 11 bis 16 Uhr geöffnet.  
16 Uhr, Puppentheater Purzelbaum, Schmiedestraße 1a: Puppenbasteln für Kinder ab fünf Jahren (auch am 30. Dezember). Infos unter Telefon 04932/9345826 oder 0173/9711589.

**Freitag, 27. Dezember**

16 Uhr, Conversationshaus:

Livemusik am Piano mit Sven Großkopf.

16 Uhr, Puppentheater Purzelbaum, Schmiedestraße 1a: „Piratten“.  
19 Uhr, Atelier in der Schmiede, Langestraße 30: „Meditationsabend“, Decke bitte mitbringen.  
20 Uhr, Kurtheater: Die Landesbühne präsentiert das Stück „Die Blues Brothers“.

**Sonnabend, 28. Dezember**

10.30 Uhr, Kurplatz: Ge(h)zeiten. Historischer Spaziergang zu den Schauplätzen von Geschichte und Überlieferung.  
11 Uhr, Bademuseum: Drucken auf dem „Heidelberger Tiegel“ mit Buchdruckermeister Volker Jansch (auch am 3. Januar).  
16 Uhr, Puppentheater Purzelbaum, Schmiedestraße 1a: „Der gute Wolf“.  
18 Uhr, Stadtgebiet: Bitburger Musikfestival „Live on Stage“ mit sieben Bands in sieben Insel-Gaststätten. Eintritt: einmalig fünf Euro.  
19 Uhr, Sportsbar Silly Walks, Winterstraße: Silvesterskat mit den Norderneyer Buben.  
20 Uhr, Conversationshaus: „In 50 Wochen um die Welt“.  
Live-Diashow mit Fotograf Mario Dirks. Eintritt: acht Euro.  
20 Uhr, Inselkirche: Gospelkonzert mit den „Starfish-Singers“. Eintritt: zehn Euro, im Vorverkauf acht Euro (Reisebüro Norderney).  
20 Uhr, Kultur- und Gästehaus Henrietta, Strandstraße 7b: Glücks-Geschichten. Eintritt: 15 Euro. Anmeldung erbeten unter Telefon 04932/4679212.

**Sonntag, 29. Dezember**

15.30 Uhr, Bademuseum: Führung durch die Sonderausstellung „Norderney in der Franzosenzeit 1806 bis 1813“. Eintritt: sechs Euro, inklusive Getränk (auch am 5. Januar).  
20 Uhr, Kurtheater: Rock 'n' Roll und Comedy mit dem Duo „Bluenight Boogie“. Eintritt: 20 Euro.

**Montag, 30. Dezember**

20 Uhr, Haus der Insel: Kabarett und Comedy mit Doktor Stratmann mit den lustigsten Ausschnitten aus fünf Programmen. Eintritt: 18 bis 26 Euro.

**HINWEIS**

Alle Angaben ohne Gewähr.

**SCHIFFSFAHRPLAN**

15. Dezember 2013 bis 30. März 2014

Norddeich ab	Norderney ab
<b>täglich</b>	
6.15 Mo.-Fr. 1)	Mo.-Fr. 1) 6.15
7.30	1) 7.30
8.45	8.45
10.30	10.15
11.45	11.45
13.30	13.15
15.30	15.15
16.45 2)	16.45
18.15 2)	18.00
<b>zusätzlich freitags</b>	
20.30*	19.15*

\* ohne Fahrzeugbeförderung  
1) nicht am 25., 26.12.2013 und 01.01.2014  
2) nicht am 24., 25., 31.12.2013

## Norderney aus der Luft



Liebe Leserinnen und Leser! Dieses Foto können Sie unter Telefon 04932/86969-10 bestellen. In unserer Geschäftsstelle in der Wilhelmstraße 2 auf Norderney nehmen unsere Mitarbeiter Ihre Bestellung auch gern persönlich entgegen.  
Ein Fotoposter im Format 13 x 18 cm ist für 5,80 Euro, im Format 20 x 30 cm für 14,80 Euro, im Format 30 x 45 cm für 25,80 Euro und im Format 40 x 60 cm für 32,80 Euro zu haben. Auch größere Formate bis zu Sondergrößen auf Leinwand sind möglich. Die Bestellnummer lautet: Norderney Kurier 451.  
FOTO: STROMANN/STAND: FEBRUAR 2012

**DIE WOCHENSCHAU**

In dieser Woche berichtete die Tageszeitung

**OSTFRIESISCHER KURIER**

unter anderem über folgende Norderney-Themen:

**MONTAG, 16. DEZEMBER**

**Erster Ju-Jutsu-Verein auf der Insel**

Sport Vorstand der Seagulls Norderney gewählt



**DIENSTAG, 17. DEZEMBER**

**Brand im Internetcafé: Freispruch**

Justiz Angeklagter Emdner muss keine Strafe absitzen



**MITTWOCH, 18. DEZEMBER**

**KGS-Schüler begeistern Publikum**

Musik Weihnachtskonzert des Orchesters im Haus der Insel



**DONNERSTAG, 19. DEZEMBER**

**Der Abriss am Hafen beginnt**

Neubau Erste Arbeiten für Nationalpark-Erlebniszentrum



**Tiere eignen sich nicht als Weihnachtsgeschenk**

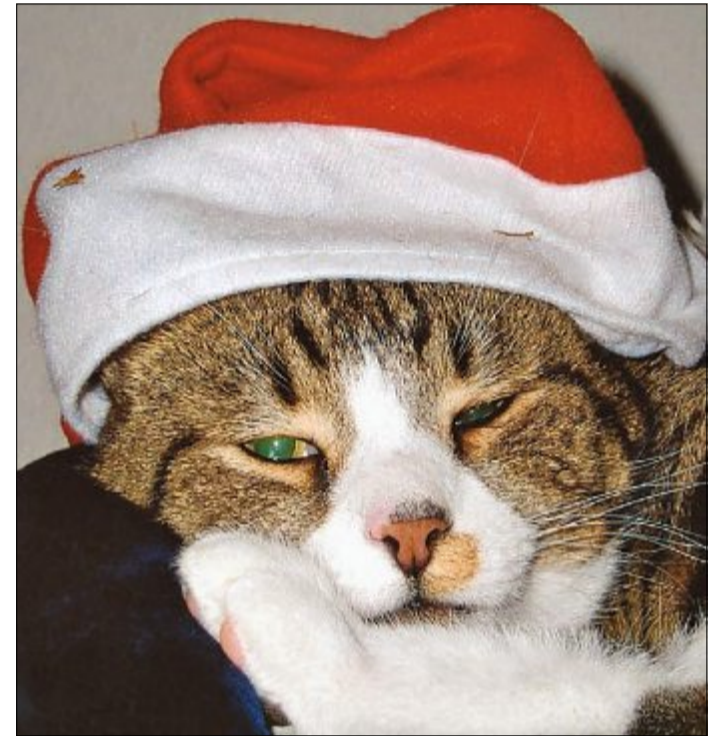
**APPELL** Hager Tierheim stellt Vermittlung von Vierbeinern zu den Feiertagen ein

HAGE/JEN – Normalerweise ist an dieser Stelle im Norderney KURIER das „Fundtier der Woche“ zu finden. Immer im Wechsel stellt das Hager Tierheim einen Hund oder eine Katze vor, die in der Einrichtung gelandet sind und nun ein neues Zuhause suchen. In dieser Ausgabe möchten die Tierfreunde anstelle eines Vierbeiners jedoch einen Appell an alle Familien richten: Haustiere gehören nicht als Geschenk unter den Weihnachtsbaum.

Seit Mitte Dezember ist die Vermittlung von Hunden und Katzen im Hager Tierheim daher vorübergehend eingestellt, um sicherzugehen, dass die drolligen Fellbündel nicht in Kürze wieder in die eh meist überfüllte Einrichtung zurückkehren, weil das „Geschenk“ doch nicht so gut angekommen ist oder die Versorgung des neuen Mitbewohners die Familienmitglieder überfordert. „Da kann der Wunsch der Kinder nach

einem Gefährten zuvor noch so groß gewesen sein, letztlich bedeutet ein Haustier große Verantwortung“, wie Dieter Kuhn, Leiter des Hager Tierheims, erklärt.

„Die Anschaffung eines Tieres muss im Vorfeld sehr gut überlegt und mit jedem Familienmitglied abgestimmt werden“, betont auch der Bund gegen Missbrauch der Tiere (bmt), der Träger der Hager Einrichtung ist, in einer Pressemitteilung. Eltern, deren Kinder sich sehnlichst ein Tier wünschen, rät der bmt, zuerst einmal Fachliteratur über die betreffende Tierart zu verschicken. Bei regelmäßigen Besuchen im Tierheim können die Mädchen und Jungen (mit Mutter oder Vater) regelmäßig mit einem Hund spazieren gehen oder sich gemeinsam mit den Katzen beschäftigen. Hier zeige sich schnell, ob die Kinder Durchhaltevermögen besitzen oder der Wunsch nach einem Tier nur ein Strohfeuer sei.



So süß sie einen auch mit ihren Kulleraugen angucken – Haustiere gehören nicht unter den Weihnachtsbaum. ARCHIVFOTO

**„Die Technik von übermorgen“**

**BADEHAUS** 180 000 Euro für modernen Schaltschrank und 28 Tonnen neuer Kies

Reinigung: Rund 1,4 Millionen Liter Wasser werden raus- und reingepumpt. Heute öffnet das Bad seine Türen wieder.

NORDERNEY/JEN – Neuer Kies fürs Badehaus? Soll zwischen Feuer- und Wasserebene jetzt etwa noch ein Steingarten entstehen? „Der Kies ist für die Filteranlage“, erklärt Jürgen Rass, Leiter der Haustechnik. In den vergangenen Tagen lag das Badehaus in den letzten Zügen seiner alljährlichen Revisionsarbeiten. Während sich die Gäste der Einrichtung ab heute zwar auch über frisch gestrichene Wände, komplett gereinigte Schwimmbecken und einige sichtbare Neuerungen freuen können, fand der Großteil der Arbeiten im Keller statt. Hier wurde die Technik, das Fundament des Badehauses, nicht nur in Sachen Wasserreinigung auf den neuesten Stand gebracht.

Während in verschiedenen Ecken des Familien-Thalassobads sowie in den anderen Bereichen des Badehauses jüngst noch emsig gemauert und verfugt, gesägt und geflext, gemalt und gepumpt wurde, erklären Jürgen Rass und sein Kollege Eike Rass, Leitung Badehaus, was in diesem Jahr alles auf dem Zettel stand. „Die Arbeiten dauern eine Woche länger als üblich, also insgesamt drei Wochen, um alles zu schaffen“, erklärt Eike Rass. Im Familienbad seien dabei mit neuer Verfübung, kleinen Nachbesserungen nach dem großen Umbau und ein paar Holzarbeiten für zusätzliche Liegeflächen nicht einmal die Hauptarbeiten zu sehen. „Das meiste passiert im Keller“, ergänzt Jürgen Rass.

Um dorthin zu gelangen, geht es durch den Feuer- und Wasserbereich des Badehauses. Auch hier wurde gestrichen, gefliest und gereinigt.

Die Treppe hinab, warten schließlich Schaltschränke, unzählige Rohrleitungen und die Tanks mit den Filtern. Bis vor Kurzem leuchteten an den technischen Anlagen



Im Keller des Badehauses: Jürgen Rass (links) und Eike Rass zeigen die Filteranlage, die mit neuem Kies bestückt wurde.

noch viele rote Lämpchen, überall lagen Kabel herum, man musste aufpassen, wo man hintritt. Dennoch ist Jürgen Rass schon voller Stolz, als er den nagelneuen Schaltschrank zeigt: „Wir haben hier die Technik von übermorgen.“ Per Touchscreen könnten nun alle Bereiche des Badehauses zentral gesteuert werden. Störungsmeldungen würden automatisch auftauchen und seien künftig einfacher zu beheben.

Ein Raum weiter kommt das „Kapital“ des Schwimmbads an. Hier läuft das Meerwasser direkt vom Westbad durch ein großes Hauptrohr ein. Von da aus wird es direkt durch mehrere Tanks geleitet, die mit immer feiner werdendem Kies bestückt sind. 42 Tonnen der kleinen Steinchen mit hoher Filterwirkung sind ausgetauscht worden, um optimale Wasserqualität zu garantieren. Gechlort werden müsse das kühle Nass aus Hygienegründen aber trotzdem, erklärt Eike Rass.

Allein für den neuen Schaltschrank und den Kies habe das Staatsbad übrigens rund 180 000 Euro investiert. Die üblichen Revisionsarbeiten kämen noch hinzu, so Rass. Die Preise für das Familienbad sollen dennoch stabil bleiben. Der Zugang zur Wasserebene (verschiedene Temperaturen) und zur Feuebene (Saunalandchaft) hingegen werde einen Euro teurer werden, ebenso wie einige der Anwendungen.

Auch zeitlich hatten die Handwerker, die zum größten Teil von den Technischen Diensten (TDN) und Norderneyer Firmen kommen, und Koordinatoren einen straffen Zeitplan. Immerhin wollen die Badegäste ab heute nicht nur saubere, sondern auch gefüllte Becken vorfinden. „Insgesamt 1,4 Millionen Liter Wasser mussten wir erst einmal rauspumpen, um überhaupt loslegen zu können“, so Jürgen Rass. Das Hinaus- und später wieder Hineinpumpen dauere jeweils drei Tage. Das Wasser auf Temperatur zu bringen, habe nochmals eine Woche gedauert.



Im Familien-Thalassobad wurde innerhalb der Revisionsarbeiten fleißig gewerkelt. Seit heute ist das Bad wieder offen. FOTOS: ENGEL

# Freundschaftliche Duelle mit dem runden Leder

**VERANSTALTUNG** Neujahrsturnier soll nicht nur wieder sportlicher, sondern auch unterhaltsamer Höhepunkt werden

So langsam kristallisieren sich verschiedene Rollen heraus. Noch können sich Teams anmelden.

**NORDERNEY** - Die Vorbereitungen für das 30. Winterturnier am 27. Dezember ab 17.30 Uhr und am 28. Dezember ab 14 Uhr sind beinahe abgeschlossen.

Der Ausrichter „Ganja 04“ hat dank der Unterstützung vieler Norderneyer Gastronomen und Betriebe eine Tombola im Wert von 2500 Euro zusammengebracht und wird die knapp 40 Preise am zweiten Turniertag während der Endrundenspiele unter den Zuschauern verlosen. Mit dem Kauf einer Eintrittskarte zum Preis von zwei Euro nimmt die aufgedruckte Losnummer an der Verlosung teil. Der Hauptpreis sind wieder VIP-Karten für ein Fußballspiel von Borussia Dortmund. Ob es sich dabei um das Champions-League-Achtelfinale gegen Zenit St. Petersburg im Signal Iduna Park oder aber um eine Auslandsreise mit Flug nach Russland handelt, stand noch nicht genau fest. „Es ist immer wieder klasse, mit welcher offenen Ohren uns die Norderneyer Geschäftsleute bei unseren Anliegen empfangen. Bei jedem Turnier können wir auf die Hilfe von zirka 50 bis 60 Betrieben hoffen“, erklärt Organisator Jens Harms.

Auch für die Turnierfeier gibt es rege Nachfrage. „Bei maximal 230 Leuten sind unsere

Kapazitäten leider erschöpft“, so Harms. Für die Feier im ehemaligen Waldcafé Booken besitzen die teilnehmenden Mannschaften mit ihren Begleitungen ein Vorrecht. Bei knapp 100 aktiven Sportlern an der Veranstaltung bleibe daher leider wenig Platz für weitere Partygäste. Wie auch in den letzten Jahren ist der Gewinn der gesamten Veranstaltung der Jugendarbeit des TuS Norderney vorbehalten.

Bezogen auf die Anzahl der Teams hoffen die Veranstalter wieder auf zehn Mannschaften, in den letzten Jahren bewegte sich die Zahl immer in diesem Bereich. „Das liegt einerseits daran, dass die Teams immer größer werden. Viele Mannschaften besitzen einen Kader von zwölf bis 13 Spielern, da sich die Teams aus ihren Freundeskreisen herausbilden“, so Harms weiter. Klassische Betriebsmannschaften nehmen eigentlich nicht mehr an dem Turnier teil. Die Anmeldungen gehen meist erst gegen Weihnachten im Meldebüro bei Surf & Fashion in der Strandstraße ein, da die Teilnehmer vom Festland erst an den Feiertagen auf die Insel reisen.

„Haifische“ nicht dabei

Einen Verzicht hat die Haifischbar für dieses Jahr angekündigt, denn lediglich fünf Spieler hätten zur Verfügung gestanden. Diese verteilen sich nun auf die weiteren Mannschaften. Insbesondere die „Lattenkracher“ profitieren von ihren Freunden und Kollegen der „Haifische“, da



Bis die Mitglieder und „Angehörigen“ der Teams sowie die Zuschauer den Wettkämpfen folgen können, dauert es noch ein bisschen. Die Vorbereitungen laufen aber längst auf Hochtouren.

auch sie in diesem Jahr an Personalmangel leiden. Die „Lattenkracher“ sind nun das erfahrenste Team im Teilnehmerfeld und wollen mit ihrer Routine den Sprung ins Halbfinale schaffen.

Besonders die freundschaftlichen Duelle gegen die schnellen und wendigen Spieler von „Kamikaze“ bereiten den „Lattenkrachern“ immer großen Spaß. Mit zehn aktiven Erste-Herren-Spielern ist „Kamikaze“ wieder der Topfavorit und besitzt mit Luca Engelkes und dem dreimaligen Torschützenkönig Kevin

Friedrichs das gefährlichste Offensivduo des Turniers. „Für uns zählt nur der Titel“, gibt sich „Kamikaze“-Kapitän Dirk Schoon selbstbewusst.

„Ultimate Team“ ganz neu

Angesichts des Wegfalls der „Haifische“, die meist ein sicherer Kandidat für das Halbfinale waren, hoffen andere Mannschaften auf den Sprung unter die letzten vier. Erstmals möchten „Team Bardi Jr.“ und die „Zauberer der Waterkant“ die Zwischenrunde überstehen und greifen auf ihr eingespieltes

Personal zurück. Eine weitere Fusion bahnt sich zwischen dem „BVB-Fanclub“ und den „Discopumpen“ an, um die personellen Engpässe zu umgehen. Auch die Feuerwehrleute der „Red Devils“ nehmen wieder teil und möchten den Konkurrenten ein Bein stellen. Lediglich das „Ultimate Team“, das aus der aktuellen TuS-B-Jugend hervorgeht, ist als neue Mannschaft dabei. Mit seinen jungen Jahren wird das Team der Publikumsliebhaber der kommenden Jahre werden. Die Euphorie bei den Youngstern ist bereits groß,

die neuen Trikots sind schon eingetroffen.

Der Geheimfavorit sind die „Surf Café Kickers“, die mit Cristian Maier und Vinni de Luca über zwei brandgefährliche und pfeilschnelle Hallenspieler verfügen. Ihr Mannschaftsführer Lars Marres hofft, mit seinen Jungs die Dominanz der letzten Jahre zu durchbrechen und erstmals den Pokal zu gewinnen. Das vergangene Jahrzehnt prägten zwei Mannschaften das Turnier in besonderem Maße: einerseits der siebenmalige Sieger „Die Goldenen Füße“, bei denen die zentralen Figuren, Olli Eichner und Wolle Schlieth, auch jenseits der 30 Jahre noch einmal in der Halle für Furore sorgen möchten, und andererseits der viermalige Sieger und diesjährige Ausrichter „Ganja 04“. Beide Mannschaften sprechen im Kampf um den Titel ein Wort mit. Für „Ganja 04“ würde ein Sieg zum zehnjährigen Jubiläum des Teams ein erneuter Triumph um den Besitz des Wanderpokales bedeuten, denn schon die letzten zwei Jahre ging der Pokal an die Gold-Schwarzen.

Match mit Überraschungen

Angesichts des 30. Jubiläums des Turnieres hat sich der Ausrichter zu einem Allstar-Match der besonderen Art entschieden. Am Freitagabend werden aus allen teilnehmenden Teams zwei Mannschaften gebildet und gegeneinander antreten. Für das Spiel sind noch kleinere Überraschungen geplant.

## TuS-Herren mit der Hinrunde zufrieden

**FUßBALL** Insulaner kriegen Anfangsschwierigkeiten in Griff und sehen alle Chancen

**NORDERNEY** - Nach einem Ausnahmejahr und dem Gewinn der Meisterschaft kamen schwere Zeiten auf die Norderneyer zu. Ganze zwölf Abgänge hatten die Insulaner im Laufe des letzten halben Jahres aus beruflichen und privaten Gründen zu verkraften, wie Spielertrainer Jens Harms berichtet. Renke Fischer war der einzige Neuzugang.

Mit dem Aufstieg in die höhere Spielklasse der Ostfriesenlandklasse A bestieg der TuS Neuland, seit zehn Jahren hatten die Norderneyer mit Ausnahme eines einjährigen Intermezzos nicht mehr auf Kreisliganiveau gespielt. „Als Aufsteiger machte sich das Team auf harte Zeiten gefasst, jedoch bedeutete ein

klassischer Fehlstart zu Saisonbeginn auch ein psychologisches Problem“, so Harms. „Gehemmt gingen die Insulaner ihre Partien an, erst am siebten Spieltag konnte beim ersten Sieg der Bock umgestoßen werden.“ Anstelle des offensiven Fußballs der Meistersaison hätten kompromisslose Abwehrarbeit, Zeitspiel und taktische Foulspele im Abstiegskampf angestanden. „Fehler bestrafen die Gegner in der höheren Klasse eiskalt“, lautet Harms' Fazit.

Nach der Findungsphase starteten die Norderneyer eine Serie von sieben ungeschlagenen Partien in Folge und kämpften sich aus dem Tabellenkeller ins sichere Mittelfeld der Statistik. Die zahlreichen

Spielausfälle im November beendeten den Höhenflug des Teams, aufgrund von personellen Problemen gingen die letzten beiden Partien nach vierwöchiger Pause im Dezember verloren.

Momentan belegt die Mannschaft mit dem elften Tabellenplatz einen Nichtabstiegsplatz. Zudem sind im Februar noch zwei Nachholspiele zu absolvieren. Mit 17 Punkten aus 15 Spielen liegt das Team voll im Soll, 30 Punkte haben die Trainer Deniz Cömertpay und Jens Harms im Vorfeld als Saisonziel ausgegeben.

„Generell ist die Liga sehr ausgeglichen, de facto kann jede Mannschaft jede schlagen“, so Harms. „Sowohl nach unten als auch nach oben hat

der TuS alle Möglichkeiten.“ Als Aufsteiger besitzt der Klaskener höchste Priorität, aber auch ein einseitiger Tabellenplatz liegt im möglichen Bereich und würde einen großen Erfolg bedeuten.

Zwei Neuzugänge

Für die Rückrunde besitzen die Norderneyer alle Chancen im spannenden Abstiegskampf. Mit Juri Akay und Dennis Antonio Hemken stehen dem Team auch zwei Neuzugänge zur Winterpause in Aussicht.

Das Dankeschön der Mannschaft geht an die Concordia-Versicherung Schlüter & Schwab, welche das Team mit neuen Sporttaschen ausstattete (siehe Bild).



Die TuS-Herren freuen sich über neue Sporttaschen.

## Handballer der KGS setzen sich beim Kreisentscheid durch

**SCHULSPORT** Jugend trainiert für Olympia: Jungen- und Mädchenmannschaft zeigen ihr Können überlegen

**NORDERNEY** - Im Rahmen des Schulsportwettbewerbs Jugend trainiert für Olympia wurde die KGS Norderney kürzlich durch eine Jungen-

und eine Mädchenmannschaft beim Kreisgruppenentscheid in Aurich vertreten.

In der Wettkampfgruppe IV (Jahrgang 2001-2004) der

Jungen setzten sich im entscheidenden Spiel die Insulaner mit 14:13 gegen das Teletta-Groß-Gymnasium Leer durch. Führt die Mannschaft

der KGS noch fünf Minuten vor Schluss mit 14:10 Toren, gestaltete sich das Spiel in den letzten Minuten zu einem wahren Krimi, in dem das TGG Tor für Tor aufholte. Dies gelang den Gegnern trotz der hervorragenden Leistung des Norderneyer Torwarts Niklas Cramer. Doch die Norderneyer Jungs hielten stand und somit war das TGG am Ende die unterlegene Mann-

schaft.

In der Wettkampfgruppe III (Jahrgang 1999-2002) der Mädchen konnte sich die Mannschaft der KGS zuerst mit 9:3 gegen die Mannschaft des Althusius-Gymnasiums aus Emden und im zweiten Spiel mit 11:1 gegen das Ulrichsgymnasium aus Norden durchsetzen. Die Norderneyer Mädchenmannschaft ließ von der ersten bis zur letzten Minute in beiden Spielen keinen Zweifel an ihrer Überlegenheit aufkommen. Sie konnte durch gekonnte Spielzüge und taktisches Geschick sowohl im Angriff als auch in der Verteidigung überzeugen. Die Spielerinnen Sarah Diren, Chiara Ennen, Nihad Dif und Selena Fischer-Flores machten der gegnerischen

Mannschaft durch ihre Torwürfe das Leben schwer. Gegenangriffe hatten kaum eine Chance, was nicht zuletzt an der bemerkenswerten Leistung von Leonie Meints lag, an der trotz Handverletzung kaum eine gegnerische Spielerin vorbeikam. Gelang es den gegnerischen Mannschaften doch einmal, die gut aufgestellte Abwehr der KGS zu überwinden, mussten sie immer noch an Torhüterin Stella Springer vorbei, die etliche Würfe abwehren konnte.

Beide Mannschaften haben sich damit für den Bezirksentscheid in Ganderkesee qualifiziert. Dort werden sie dann zum zweiten Mal in dem einheitlichen Outfit auflaufen, da der BVB-Fanclub und der Förderkreis der Norderneyer

Schulen der KGS Norderney gestiftet haben. 1000 Euro hat der BVB-Fanclub für die blauen Sweatshirts gegeben, vom Förderkreis Norderneyer Schulen kamen noch einmal 400 Euro.

**Jungenmannschaft:** Thies Budde (1), Niklas Cramer, Maurice Diren, Samuel Hornauer, Paul Klostermann, Maximilian Kottmann (4), Raulo Lacalandra (5), Cedric Peters (3), Daniel Schwarz und Weko Visser.

**Mädchenmannschaft:** Nihad Dif (5), Sarah Diren (3), Freya Dreher, Chiara Ennen (7), Selena Fischer-Flores (4), Aicha Hachada, Leonie Meints (1), Elena Siderides und Sophie Rochna.

**Betreuer:** Heike Rahmel und Christian Mischke.



Die Handballjungs und -mädchen der KGS Norderney.



Ju-Jitsu bedeutet übersetzt „sanfte Kunst“ und basiert hauptsächlich auf Selbstverteidigungstechniken. Auf Norderney kann man diese im Verein lernen.



Aufwärmen und kleine Übungen. Noch sind bei den Norderneyer Ju-Jitsu-Fans viele weiße und gelbe Gürtel zu sehen, doch das wird sich ändern.

# Die „Seagulls“ sind gelandet



Gebannt folgen die Nachwuchssportler den Erklärungen von Werner Thole (2. v. r.). Der ehemalige Präsident des Niedersächsischen Ju-Jitsu-Verbands ist beim letzten Training des Jahres zu Gast auf Norderney.

## Ju-Jitsu-Einheit zum Jahreswechsel

**SPORT** Am 10. Januar geht's weiter

**NORDERNEY/ EFS** – Drei Tage nach Vereinsgründung des ersten Ju-Jitsu-Vereins auf der Insel, den Seagulls Norderney, gab es am Dienstagabend das letzte Training dieser Sparte in diesem Jahr. Der Verein Triple-N, aus dem der neue Verein hervorgegangen war, führte die Übungsstunde letztmalig aus. Besonderer Gasttrainer war Werner Thole, ehemaliger Präsident des Niedersächsischen Ju-Jitsu-Verbands (NJJV), der

den 6. Dan innehat. Ab dem ersten Training des neuen Jahres am 10. Januar stehen die Trainingsstunden dann ganz offiziell unter der Leitung des neuen Vereins. Ändern wird sich jedoch erst einmal nichts, wie der frisch gewählte erste Vorsitzende Bernd Dörner versichert. Lediglich die Mitgliedsbeiträge, die bereits zu Projekt-Zeiten feststanden, sollen nun erstmalig erhoben werden.



Kassenwart Sven Prieß (links) und der erste Vorsitzende der Seagulls, Bernd Dörner, beim Training.



Der Zuspruch zum Ju-Jitsu auf der Insel ist stetig gewachsen, seit Triple-N das Angebot geschaffen hat. Mit dem neuen Verein steht der Sport auch für die Zukunft auf festen Füßen.

FOTOS: SÖRRIS



**Reiten  
macht Spaß!**

**REITSPORT OSTEEL**

Wir bedanken uns bei unseren Kunden für  
ihr Vertrauen und wünschen ihnen  
ein frohes Weihnachtsfest!



Adeweg 31 · 26529 Osteel · Telefon (0 49 34) 80 58 99  
www.reitsport-osteel.de · info@reitsport-osteel.de  
Mo.-Fr.: 09.30-18.30 Uhr · Sa.: 09.30-13.00 Uhr

**Rund ums Pferd****N4 Pferdeboxen**

2 x 3 m breit u. 2 x 2,50 breit, m. Trennwänden u. Zubehör, ausgebaut, VB 690,- €. Tel. (0170) 9338398

**Kleiner Trakehner Wallach**

abzugeb., 4 J. alt, brav, schonend eingeritten. Tel. (0172) 7814812

**WTM – Pferdeboxen frei**

mit Halle. Tel. (0151) 12731494

**Immobilien Verkäufe****Bungalow DHH**

Norden, Neubau, Wfl. 73m<sup>2</sup> + Dachgesch., v. Privat, 169000 €, Tel. 0172-4363310

**Bungalow Marienhafte,**

seniorengerecht, Wohnfläche 90qm, Grundstück 345qm, KP 159.500 € Tel. 0171/8140224

**Horumersiel**

Ferienhaus (neu) und Fewos, strandn., hochwertig, ru. Lage, Terr./Balkon, z.T. Hallenbad, Top-Rendite, realer Preis, Vermietung mgl., privat zu verk. Tel. 05422/ 2084

**Norden/Norddeich**

Neubauten: div. Bungalows, DHH und Whg. zentral, bezugsfertig 2013, H. Krause (priv.) Tel. 01716451487

**Nordsee-Ostfriesland-Luftkurort Hage,**

großes EFH mit gehobener Ausstattung + Garage von privat zu verkaufen, Tel.: 04931/74523 oder 01714149794

**Suche Haus zum Kauf**

in Norden, v. Privat., 04931/13737

**Suche priv. Haus oder Grundstück**

im Großraum Norden. Tel. 0151 28256418

**Suche v. Privat**

Haus in Norden, Hage, Großfläche ab 120m<sup>2</sup> ab 1970 bis 150.000€. Chiffre 3294 Ostfr. Kurier, PF 100450, 26494 Norden

**Immobilien Kaufgesuche**

**EFH in Friedeburg**  
Schortens oder WHV zu kaufen gesucht, ohne Makler. Tel. (04465) 9780680

**Whg. od. Haus**

von Privat zu kaufen ges. (Villen- / Pädagogen- / Hansavier- / Rüsterei). Tel. (0162) 9777635 od. (04421) 42152

**Bekanntschäften****72-jähriger „Er“ – 1,83 m**

schlank, NR, NT, naturverbunden, sucht liebe, junggebliebene Partnerin. Nur ernst gemeinte Zuschriften an Chiffre AH 380, PF 1245, 26421 Esens

**Eine wunderbare Frau**

1,75 m, 60 Jahre, blond, hübsch und schlank, mit Stil, Ausstrahlung und vielen lebenswerten Eigenschaften, junggeblieben im Aussehen, Denken und Fühlen, naturverbunden, mit Sinn für Kultur, Literatur und Musik, liebt gepflegtes Wohnen und mag dezentes Luxus. Sie sucht einen liebevollen, warmherzigen und feinsinnigen Mann, der souverän und großzügig ist, für ein vertrauensvolles, zärtliches Für- und Miteinander. Ernstgemeinte Zuschriften an Chiffre JW C 833, PF 1120, 26435 Jever

**Einfach Partnerwunsch nennen**

Tel. 04454-8090003 PV www.weser-ems-liebe.de

**Ich (w.) suche**

aufgeschlossene Dame um die 60 J. für Spaziergänge, Fahrradtouren, gute Gespräche usw. Chiffre JW B 732, PF 1120, 26435 Jever

**Männl. 56J. su.**

Partnerin 50-56J. aus dem Raum Norden u. Umgeb. Bin Sternzeichen Widder. Chiffre 3295 Ostfr. Kurier, Postfach 100450, 26494 Norden

**Nette Frau sucht**

für Silvester Begleitung, ab 50 J., nur NR, ins Pumpwerk WHV. Chiffre R 06, Oldenburger Str. 9, 26419 Schortens

**Rentnerin 67J.**

NR/NT niemand ist zu alt, um glücklich zu sein. Wenn du auch so denkst u. 60J. plus bist, schreibe mir. Chiffre 3290 Ostfr. Kurier, PF 100450, 26494 Norden

**Sie, Ende vierzig**

gutaussehend, sucht Ihn für erotische Freundschaft. Chiffre 3292 Ostfr. KURIER, Postf. 100450, 26494 Norden

**Welche liebe Frau**  
möchte mit mir (63-Jähriger) die langen Winterabende verbringen? Chiffre AH-1627, PF 1627, 26634 Wiesmoor

**Verschiedenes****24Std. Betreuung f. 85jährige Mutter**

im wöchentl. Wechsel in Hage priv. gesucht Tel. 04931/2396

**Ännchen von Tharau**

Hierzu werden Informationen wie z. B. Bilder, Texte oder Quellenangaben gesucht. Kontakt unter Tel. (04462) 6492 oder info@die-senioren.de

**Kartenlegen.**

04941/6971477

**Kettensäge entwendet!**

Am Abend zum 1.12.13 wurde an der Brücke in Neugarmssiel eine Kettensäge der Marke Dolmar entwendet. Der Täter wurde gesehen. Ist die Kettensäge nicht innerhalb von 2 Tagen wieder da, wird Anzeige erstattet. Tel. (04463) 1571

**Marantz PM 16**

wer kann reparieren? Tel. 04934/6229

**Nachhilfe gesucht**

für alle Haupt- und Nebenfächer, 5. Klasse Realschule. Tel. (04466) 9185176

**Privater Weihnachtsbasar**

14. u. 15. u. 21. u. 22.12., Osteel, Woldlandstr. 5

**Putzkraft in NOR gesucht**

v. Priv. (Minijob), Chiffre 3289 Ostfr. Kurier, Postfach 100450, 26494 Norden

**Reinigung Ferienw.Norddeich**

Wir suchen eine zuverläss. Reinigungskraft f. unsere Fewo ca. 54qm/Erdgeschoss (Minijob). Tel. 01722503004

**Suche Gebäude**

für den Rückbau. Biete Gegenleistung. M. Grensemann Tel. 015209541555

**Suche Putzstelle**

als Reinigungskraft im Raum Norden/NDD/Hage (Minijob) Tel 0152 56449502

**Suche weibliche Haarmodelle**

ab 16 J., zum Färben, Schminken u. Schneiden. Tel. 015259756581

**Zu verschenken****3 Kunststoffenster jeweils mit**

zwei Flügeln zu verschenken. Tel. 04938/370

**Blechschruppen geg. Abbruch**

ab 10 Uhr. Tel. 04936-8914

**Küchenzeile**

beige mit Eiche hell, 2,10 m, mit Kühlschrank, Spühle, Herd und Hängeschranke nur am 15.12. abzuholen in Hooksiel. Tel. (0175) 8639132

**Verschenke Playstation**

Abholung unter hungrytavaj@gmail.com oder Tel. (0171) 9964203

**Wir blicken in Ihre Zukunft!**

Jetzt GRATIS testen! 0800-9191909 (gebührenfrei)

**Bekleidung****1 br. Nerzmantel,**

1 br. Nerzmantel (Pfötchen) u. schw. Nerzjacke Gr. 38, hochw., elegant, sehr gepf., super Zust. auf VS zu verk. Ab Di., 17.12. Tel. 01702823930

**Brautkleid**

und 2 Abendkleider: Brautkleid Gr. 38, weiß mit Schleppe, rotes und schwarzes Abendkleid Gr. 38, Preis: VS. Tel. (04421) 55799

**edc by Esprit**

Damenbekleidung, Gr. M + L, jedes Teil 5,- €. Tel. (04463) 627

**Persianer-Jäckchen**

neuwertig, 40/42, 80,- €. Tel. (04421) 202713

**Sehr gepflegter Pelzmantel**

(Bisam) Gr. 42-44 zu verk. Tel. 04936-990649

**Rund ums Baby****Teutonia Mistral S**

Kombikinderwagen, neutrales Design, mit viel Zubehör, VB 200,- €. Tel. (04944) 914991

**Musikinstrumente****Ältere 4/4-Geige**

guter Klang, zu verkaufen, Preis VS. Tel. (04464) 942087

**Konzertgitarre**

für Anfänger und Fortgeschrittene mit Tasche und Stimmgerät 59,- € VB. Tel. (04453) 2852

**Trompete**

matt-versilbert, Hawkes London B+H; 3 Küchenstühle (Holz). Tel. (04421) 72630

**Computer / Spiele****Laptop F/S mit Win-XP**

1,6 GHz, 40 GB-FP, WLAN, DVD-ROM, SW neu installiert, inkl. Netzteil; sowie Desktop-PC m. Win-XP, 2,8 GHz, 80 GB-FP, 45,- €, evtl. auch mit Mon., Tast. und Maus. Tel. (0170) 9131270

**PC/Laptop/Internetproblem**

IT-Techn. hilft 01757830730

**Playstation II**

mit 21 Spielen, 120,- €; Nintendo DS mit 8 Spielen, 65,- €; Schlittschuhe (Gr. 41 + 43), neuwertig, je 20,- €; Inliner, Gr. 41, 20,- €. Alles top Zustand. Tel. (0174) 7067830

**Elektro / Haushalt****„Privileg“-Kondensrockner**

Wäschetrockner, 6 kg Fassungsvermögen, große Öffnung, VB 140,- €. Tel. (04974) 912211

**Liebherr-Kühlschrank**

500 l, günstig abzugeben. Tel. (04971) 1633

**Möbel****1x Kinderbett von Ikea**

0,66 x 1,24 m; 1x Kinderbett, 0,70 x 1,40 m. Tel. (04462) 2399279

**4 Binsenstühle Eiche,**

120€, zu verk. Tel. 04934/8068829

**Antike Runddeckeltruhe**

Eiche mit Eisenbeschlagwerk, Top Zustand, Preis VS. Tel. (04453) 2852

**Antikes Küchenbuffet**

Eiche, ca. 1920, 1,95 m x 1,40 m, Preis: VS. Tel. (04421) 55799

**Federkern-Garnitur**

Topzustand: 3er-, 2er-Sofa u. 2 Sessel, 150,- €. Tel. (04975) 8592 od. (0162) 9779193

**Glastisch m. Ablage**

2 Schwungstühle creme zusammen VB 90,- €. Tel. 04931-975529

**Hochwertige Garderobe**

mit Spiegel, 110 x 33 cm, Buche, NP 480,- €, VB 200,- €; 40 stabile, nur einmal genutzte, Umzugskartons, Stück 1,- € mit Packpapier und Folie. Tel. (0170) 2352390

**Rundecke – blau**

zu verkaufen. Tel. (0151) 20195802

**Vitrinenschrank**

Buche, 1,50 br., neuw. 280,- € zu verk. Tel. 0151-58512156

**Wohnzimmerschrank**

2,4 x 2,5m, Ledergarnitur 3/2/1, Tisch mit Schieferplatten 1,2 x 0,8m, Ecktisch 0,8 x 0,8m, Tisch m. Fliesen 1,2 x 0,8m u. 0,8 x 0,8m, (Eiche rustikal). Tel. 04936/7601

**WZ-Tisch**

ausziehbar bis 3,40 m, Eiche rustikal, wie neu - ausziehbar von 1,50 - 3,40 m VB 100,- €. Tel. (04422) 697

**Rund ums Haus****Baustromkasten**

neu. 300,- € zu verk. 0160-7253585

**Bautreppe aus Holz**

Höhe ca. 2,80 m, Breite 0,90 m, guter Zustand, mit Geländer. Friedeburg, Tel. (0174) 6782036

**Sauna von „Quelle“**

gebraucht, auseinandergelöst, 2 x 2 m, mit Eckeinstieg, Ofen, 6,0 kW, für 150,- € abzugeben. Schortens, Tel. (0173) 2186079 von 9 bis 19 Uhr

**Verkäufe / Versch.****10 Frisia-Aktien gegen Gebot**

zu verkaufen  
Chiffre 3291, Ostfr. Kurier, Postfach 100450, 26494 Norden

**12 neuw. Hutschenreuther**

Porzellan-Weihnachtskugeln und -glocken (limitierte Jahreseditionen zwischen 1993 und 2005) mit orig. Kartons und Expertisen, aus Platzgründen für 198,- € zu verkaufen. Tel. (04464) 9456322

**2x2-Sitzer Leder schwarz - 250€,**

Korblehnenstuhl 30€, Bisamantel, Griesfuchsjacke, Damenwinterjacken Gr. 44-48, Tel. 04936/9172883

**Alte „Singer“-Nähmaschine**

kompl. mit Deckel, Schmuckstück; Dezimalwaage mit Gewichtstücken, sehr alt, rep. bed.; 4 Alufelgen für 5er BMW. Tel. (04461) 80574

**Carport - Eigenbau -**

massive Ausführung., ca. 11x10m, mit Trapezblech (neuwertig), bei Selbstabbau/-abholung gg. Gebot zu verk. Tel.: (0170) 3766987

**E-Mobil**

Esprit C200, neuw., Neupreis 3500€, Verkaufspreis 1000€ Tel. 0177 4014460

**Elektroller**

neuwertig, 20km gefahren, führungsfrei, NP 1500€, VB 1300€ zu verk. Tel. 04931/9329929

**Fußballkicker**

schwere Ausführung, zu verkaufen, 50,- €. Tel. (0174) 4121033

**Gänse und Enten**

Schlachttermin 13.12. Tel. (04920) 354

**Gebrauchtes Laufband**

gesucht. Tel. 04934 6084

**Korbpuppenwagen**

1950, mit Nickel-Zierbesatz, Top! 110€ VB sowie Schachcomputer Mephisto 100€ VB, Tel. (04931) 992422

**Massiver Kaufmannsladen**

handgefertigt, mit Zubehör, zu verkaufen. Tel. (04974) 279

**Playmobil**

kompl. Orig.-Kartons: 3230, 20,- €; 4308, 20,- €; 4134, 15,- €; 4193, 14,- €; 3252, 6,50 €; Schleich: 42032, 30,- €; 42037, 12,- €; 42038, 10,- €. Tel. (04462) 943663

**Puppenwagen**

Playmobilhaus, Playmobil unsortiert, Holzstall und Schleichtiere, Baby-Born-Puppe und andere Puppen. Priv. Tel. (04971) 3494 ab 15 Uhr

**Kaufgesuche / Versch.****Benzin-Motorschredder**

betriebsbereit, bis 6 cm Ø, gesucht. Tel. (0162) 1525544

**Heizöltanks aus Stahl**

gesucht. Tel. (0173) 2431401

**Intakte Gartenwindmühle**

gesucht. Tel. (04462) 9219878

**Suche alte Geige**

auch defekt. Tel. (0176) 93278728

**Suche Stiga-Frontmäher**

Suche Aufsitzmäher mit Frontmäherwerk. Tel. (01520) 8892301

**Kleintiere Verkäufe****2 Bichon-Frisé Hündinnen**

5J. alt, sterilisiert, nicht haarend, Allergiker geeignet, kinderlieb, EU-Pass, gechipt u. entwurmt, nur zusammen in liebev. Hände zu verk., mit allem Zubehör. Tel. (04931) 9758411

**8 Kanarienhähne**

einfarbig und bunt, Stück 10,- €; suche Bourkesittichhahn. Tel. (01525) 4769282

**Bichonsisë**

aus gesundh. Gründen, 4 J. alter Rüde, weiß, zu verk. Tel. 04931/1734112

**Ostfriesische Möwen**

in Gold und Silber, zu verkaufen. Tel. (04971) 7434

**Schäferhündin**

umständehalber in gute Hände abzugeben. Tel. (0174) 6820323

**Schlachtkaninchen**

zu verkaufen. Tel. (04467) 572

**Sehr schöne schokobraune Labradorhündin**

vom 22.09.2013, gechipt, geimpft, entwurmt, o. Papiere. zu verkaufen. Tel. 0152/54082209

**Nutztiere Verkäufe****Gekörte Deckbullen**

(Zuchtbullen) aus langlebiger 10.000-l-Herde. Tel. (04971) 7713

**Herdbuch**



# WIEDERERÖFFNUNG

**Freitag, den 20.12.2013 auf Norderney,  
Jann-Berghaus Str. 21, nahe der Grundschule**  
Öffnungszeiten: montags - freitags 09.00-20.00 Uhr • samstags 09.00-18.00 Uhr



**Damen Jeans**  
100% Baumwolle,  
perfekter Sitz durch Elasthan,  
Slim Fit, tief geschnitten,  
32 inch Größen: 36-44,  
34 inch Größen: 40-48, je **nur 9,99**



Herren Strickartikel  
Größen: S-XXL, je

**nur 7,99**



Mädchen Langarmshirts  
Größen: 92-122, je

**nur 2,99**



Minibaby oder Baby Strampler Sets  
2-teilig, in verschiedenen Designs und Größen, je

**nur 6,99**



Jungen Langarmshirts  
Größen: 92-122, je

**nur 2,99**

*sympathisch clever gut*  
www.kik-textilien.com



Eine Filiale in Ihrer Nähe finden Sie unter [www.kik-textilien.com](http://www.kik-textilien.com)! Für den Newsletter: Einfach anklicken und auf dem Laufenden sein! KIK Textilien und Non-Food GmbH • Siemensstraße 21 • 59199 Bönen  
NE 12/2013 – Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen. Bitte beachten Sie, dass unsere Artikel nur in begrenzter Anzahl zur Verfügung stehen. Sollten bestimmte Produkte, trotz  
unserer sorgfältigen Planung, aufgrund unerwartet hoher Nachfrage unter Umständen schon am ersten Aktionstag ausverkauft sein, bitten wir um Ihr Verständnis. [www.facebook.com/kik.de](http://www.facebook.com/kik.de)

... klickt günstig



Geschäftsanzeigen

**Die Tidekalender 2014 mit den Notdienstzeiten der Norderneyer Apotheken sind da!**

Das Team der Park-Apotheke am Kurplatz wünscht ein schönes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!



**Park-Apotheke am Kurplatz**  
Adolfsreihe 2  
26548 Nordseebad Norderney  
Telefon (0 49 32) 9 28 70  
Fax (0 49 32) 8 26 46  
www.park-apotheke-norderney.de

**He!**

Von 24. 12. – 29. 12. 2013 sünd wie mol wech.  
Went mol kniept, kummt de Chef sülvst.  
Af 30. 12. 2013 sünd wie all weer dor.  
För jo arl, fröhlich Fierdaagen un Leckers un Berst för dat nee Joar!



VISSER  
ELEKTROTECHNIK  
GmbH

Im Gewerbelände 52 a · 26548 Norderney  
Tel.: 0 49 32 / 99 05 05 · info@visser-elektrotechnik.de



**Unsere Hilfe kennt keine Grenzen. Unsere Mittel leider schon. Spenden Sie jetzt.**

Aus Liebe zum Menschen.

Spendenkonto: 41 41 41 BLZ: 370 205 00 www.DRK.de

VISSER ELEKTROTECHNIK GMBH IM GEWERBELÄNDE 52A

**Kein Licht, kein Strom, wir kommen schon**

**TEL.: 99 05 05**

**Ostfriesland Magazin**

Das Regionalmagazin im Nordwesten

**Zwölfmal im Jahr pure Lesensfreude!**

Das Jahres-Abonnement für nur 56,80 Euro

Erhältlich im Buchhandel, im SKN-Kundenzentrum, Neuer Weg 33, in der Verlagsgeschäftsstelle Norderney, Wilhelmstr. 2 und beim SKN-Verlag, Industriegebiet Leegemoor, Stellmacherstr. 14, 26506 Norden  
Telefonische Bestellungen: 04931/925-227 · Fax: 04931/925-360  
E-Mail: buchshop@skn.info  
Internet: www.skn.info  
www.buchshop.skn.info

**Wenn ein Kind hungert**

CARE hilft Ihnen zu helfen:  
Mit nur 5€ können Sie einem Kind z. B. in Haiti 2 Wochen das Überleben sichern.

Senden Sie eine SMS mit CARE an die 81190 und unterstützen Sie uns mit 5€ (zzgl. SMS-Versand, Charity-Erlös 4,83€/SMS).  
www.care.de



Die mit dem CARE-Paket.

**Ein CARE-Paket hilft**

**Ostfriesland landfein. Kalendarium für 2014**

Bianca Ites-Buck, Martin Stromann, Silke Arends, Sabine Schönbohm



8,90 €

Format 30 x 24 cm (aufgeschlagen: 30 x 48 cm)  
13 brillante Aufnahmen.  
ISBN 978-3-939870-77-7

Erhältlich in Ihrer Buchhandlung, oder in den SKN Kundenzentren Norden · Neuer Weg 33 und Norderney · Wilhelmstraße 2  
Telefon: 0 49 31/9 25 - 2 27  
E-Mail: buchshop@skn.info

Portofrei bestellen im Internet  
www.buchshop.skn.info

**TOP-EVENTS IN IHRER NÄHE**

Wir haben die Karten – **SOFORT ZUM MITNEHMEN!**

Kartenvorverkauf & Gutscheine

<b>22.12.13 AIDA Night of the Proms</b> 18.00 Uhr ÖVB-Arena, Bremen ab € 36,00	<b>09.03.14 Sido</b> 19.00 Uhr Pier 2, Bremen € 36,25
<b>28.12.13 NENA</b> 20.00 Uhr Stadthalle, Bremerhaven ab € 36,00	<b>10.03.14 Howard Carpendale</b> Viel zu lange gewartet 20.00 Uhr Sparkassen-Arena, Aurich € 47,95
<b>28.12.13 Weihnachts-Orgelkonzert</b> 18.00 - 19.00 Uhr Ludgerikirche, Norden € 10,00	<b>14.03.14 Revolverheld</b> „Immer in Bewegung“ Tour 2014 20.00 Uhr Aladin Musical Hall, Bremen € 28,50
<b>04.02.14 Heinz Rudolf Kunze</b> Stein vom Herzen Tour 2014 20.00 Uhr Kulturetage, Oldenburg ab € 43,00	<b>02.04.14 The Big Chris Barber Band</b> 20.00 Uhr Stadthalle, Aurich ab € 28,00
<b>08.02.14 Simple Minds</b> The Greatest Hits Tour 2014 20.00 Uhr Sparkassen-Arena, Aurich € 49,65	<b>06.04.14 Annett Lousian</b> 20.00 Uhr Nordseehalle, Emden ab € 31,00
<b>09.02.14 Jennifer Rostock</b> 19.00 Uhr Große Freiheit 36, Hamburg € 32,05	<b>17.04.14 De Fofftig Penns</b> Dialektro Tour 2014 21.00 Uhr Jugendzentrum Schlachthof, Aurich € 15,65
<b>22.02.14 Tim Bendzko &amp; Band</b> Ich steh nicht mehr still - Tour 20.00 Uhr Nordseehalle, Emden € 34,80	<b>25.04.14 Peter Pankas JANE Krautrock Kult</b> Zum letzten Mal 2014 21.00 Uhr Stadthalle, Aurich € 17,50
<b>25.02.14 The Cavern Beatles</b> European-Tour 2014 20.00 Uhr Stadthalle, Aurich ab € 29,00	<b>26.04.14 The Hooters &amp; Manfred Mann's</b> Earth Band Live 2014 20.00 Uhr Sparkassen-Arena, Aurich ab € 43,05
<b>04.03.14 James Blunt</b> Moon Landing World Tour 2014 20.00 Uhr O2 World, Hamburg ab € 44,15	<b>26.04.14 Sedaa</b> Mongolian meets Oriental 20.00 Uhr Bürgerhaus, Norden € 15,00
<b>08.03.14 Frida Gold</b> „Liebe ist meine Rebellion“-Tour 2014 19.00 Uhr Docks, Hamburg € 32,15	

alle Preise ohne Gewähr

SKN-Kundenzentrum Norden, Neuer Weg 33, Mo.-Fr. 9.00-18.00 Uhr, Sa. 9.00-18.00 Uhr  
Verlagsgeschäftsstelle Norderney, Wilhelmstr. 2, Mo.-Fr. 9.00-16.30 Uhr, Sa. 9.30-12.00 Uhr

**Norderney Kurier**

SCHÖNES UND SCHMACKHAFTES ZUM FEST

**Ostfriesland Magazin**

Blaue Stunde im Advent

Jetzt im Handel oder direkt bei SKN

100 JAHRE HENRI NANNEN  
ERINNERUNGEN AN EINEN GROSSEN OSTFRIESEN

JOHANN GOTTFRIED SEUME: DER POET UND DER GENERAL

OSTFRIESLANDS KÜSTE  
FISCHERDORF DITZUM

MÜHLE GREETSJEL  
DIE STURMGESCHICHTE

Verlagsgeschäftsstelle Norderney · Wilhelmstraße 2 · 26548 Norderney  
Tel. 04932/8 69 69-0 · Fax: 04932/8 69 69-20 · E-Mail: aboservice@skn.info

**Weihnachtskarten mit Inselmotiv**



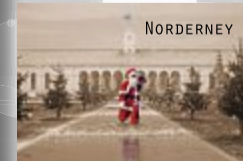
nur 1,- €

Witzige Weihnachtsgrüße an die Lieben in der Ferne, an Butennorderneer oder an Ihre Feriengäste senden.



Exklusiv nur bei SKN erhältlich!

Wilhelmstraße 2, Norderney  
von Mo. bis Fr. 9.00 bis 16.30 Uhr  
Sa. von 9.30 bis 12.00 Uhr






# Die Ortshandwerkerschaft Norderney wünscht ein frohes Fest und alles Gute für 2014!

**Bodenstab GmbH & Co. KG**  
Im Gewerbegebiet 31  
☎ 92 75 78



**Riewe-Bau GmbH**  
Im Gewerbegebiet 40  
☎ 99 09 21



**Rosenboom GmbH**  
Lippestraße 24  
☎ 87 70



**Klaus Bauermann**  
Im Gewerbegebiet 16  
☎ 92 78 60



**Jan Flessner**  
Seilerstraße 21  
☎ 9 24 70



**Kleemann Bauunternehmen Norderney**  
Im Gewerbegebiet 36  
☎ 5 45



**Hermann Pauls**  
Wiedaschstraße 9  
☎ 92 79 00



**Elektro Motzkus**  
Im Gewerbegebiet 53  
☎ 30 74



**Elektro Onkes GmbH**  
Jann-Berghaus-Straße 78  
☎ 4 12




**VEN Visser**  
Im Gewerbegebiet 52a  
☎ 99 05 05



**Die Haarschneyder**  
Adolfsreihe 5  
☎ 93 53 34



**Lieferkonditorei Hallwegh**  
Jann-Berghaus-Straße 2  
☎ 23 41



**Friedhelm Janssen**  
Im Gewerbegebiet 28a  
☎ 0160-93 86 29 33



*Glas- u. Gebäudereinigung  
Meister  
Friedhelm Janssen*

**Meisterbetrieb Jörg Saathoff**  
Im Gewerbegebiet 30  
☎ 99 15 86



*Ihr Norderneyer  
Fliesenlegermeister*



**Köhn Dächer GmbH & Co. KG**  
Im Gewerbegebiet 23  
☎ 86 91 69



**Gerd Lengerhuis GmbH**  
Im Gewerbegebiet 3  
☎ 92 72 92



**Eilbertus Stürenburg**  
Im Gewerbegebiet 11  
☎ 22 27



**Tischlerteam Eden/Stöver GmbH**  
Im Gewerbegebiet 20  
☎ 93 51 52



**Stadtwerke Norderney GmbH**  
Jann-Berghaus-Straße 34  
☎ 87 90



**Inselbäckerei Bethke GmbH & Co. KG**  
Im Gewerbegebiet 37  
☎ 9 26 00



**Hohnrodt Metallbau GmbH**  
Im Gewerbegebiet 35  
☎ 92 72 05



**Deckena Wurst & Schinken Manufaktur**  
Im Gewerbegebiet 55  
☎ 9 11 20



**Friedrich Buss**  
Winterstraße 7  
☎ 84 04 02




**solaro-neytec**  
Jann-Berghaus-Straße 13  
☎ 4 69



**AG Reederei Frisia**  
Bülowallee 2  
☎ 913-0



**Huber Antiquitäten  
Uhrmachermeister Peter Huber**  
Langstraße 2  
☎ 8 26 00



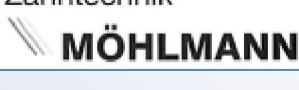
**H. Stolowski**  
Im Gewerbegebiet 13  
☎ 93 52 58



**Lothar Zilles GmbH**  
Im Gewerbegebiet 39  
☎ 20 10



**Zahntechnik Möhlmann**  
Neuer Weg 92 · 26506 Norden  
☎ 0 49 31 - 9 72 01 66





# ERGO

Versicherung  
**Generalagentur Jörg Dittmer**

HAMBURG  
 MANNHEIM  
 DKV  
 DAS

Ich wünsche meinen Kunden und allen, die mir verbunden sind  
**fröhliche WEIHNACHTEN**  
 Zeit zur Entspannung, Besinnung auf die wirklich wichtigen Dinge und ein glückliches, gesundes und erfolgreiches neues Jahr.

Ich bedanke mich herzlich für die gute Zusammenarbeit und das mir entgegengebrachte Vertrauen.  
**Jörg Dittmer**

Heinrichstraße 8 · 26548 Norderney · [joerg.dittmer@ergo.de](mailto:joerg.dittmer@ergo.de)  
 Tel. (04932) 2930 · Fax (04932) 82419

Wir wünschen  
 frohe Weihnachten  
 und ein glückliches,  
 gesundes Jahr 2014

Zauberhaftes  
 von  
**BERGHAUS**

26548 Norderney · Jann-Berghaus-Str. 17a  
 Tel. (04932) 1689 · Fax (04932) 83478  
 eMail: [Berghaus-Norderney@t-online.de](mailto:Berghaus-Norderney@t-online.de)

Wir wünschen allen Kunden,  
 Freunden und Bekannten  
 ein gesegnetes Weihnachtsfest  
 und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Kreativität | Zuverlässigkeit | Qualität aus Meisterhand -

Maler- und Lackiermeister  
**Richter**  
 Mit uns einfach  
 schöner Wohnen ...

- Maler- u. Tapezierarbeiten
- dekorative Malertechniken
- Fassadengestaltung
- Bodenbelagsarbeiten

Uiterdyk 19  
 26624 Südbrookmerland  
 FON: 0 49 42 - 20 59 822  
 FAX: 0 49 42 - 20 59 823  
 Mobil: 0172 - 43 70 99 5

E-Mail: [info@malermeister-richter.info](mailto:info@malermeister-richter.info) | Internet: [www.malermeister-richter.info](http://www.malermeister-richter.info)

NORDERNEY BETON

Wir bedanken uns  
 bei unseren Kunden und  
 Geschäftspartnern für einen erfolgreichen  
 Start und wünschen allen ein  
 frohes Fest sowie ein gutes Jahr 2014!

Am Hafen 15 · 26548 Norderney



Süße Mitbringsel und Naschereien  
 für alle hier und die Lieben daheim!

**ZUCKERHAUS**

NEU NEU – Holländische  
 und skandinavische  
 Lakritz-Spezialitäten

Wir wünschen  
 frohe  
 Festtage

Täglich ab 10 Uhr geöffnet · Strandstr. 17 und Frisiastr. 17 / Ecke Jann-Berghaus-Str.

Haar  
 konzept  
 auf Norderney

Allen Freunden, Kunden und Bekannten wünschen wir  
 frohe Festtage und einen guten Rutsch in das neue Jahr.

**Marina, Christine & Aynur**

Langestraße 4 | 26548 Norderney | Tel. (0 49 32) 9 91 10 77

Wir wünschen allen Norderneyern  
 ein besinnliches und frohes Weihnachtsfest sowie  
 ein glückliches neues Jahr bei bester Gesundheit!

Ihre  
**CDU**  
 Stadtverband Norderney

Die Spielbank Norderney  
 wünscht allen Einwohnern und Gästen ein  
 frohes Weihnachtsfest  
 und einen guten Rutsch in ein  
 glückliches Jahr 2014!

**DIE SPIELBANK.**  
 NORDERNEY

[www.spielbanken-niedersachsen.de](http://www.spielbanken-niedersachsen.de)

Jeder Tag ein Glückstag.

Allen Norderneyern wünschen wir geruhsame Festtage und  
 ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2014!

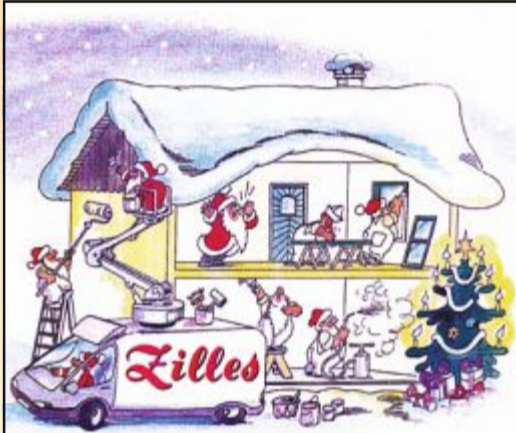
Unser Geschäft ist ab dem  
 21. 12. 2013 geschlossen.  
 Ab dem 2. 1. 2014  
 sind wir wieder für Sie da!

Im Baustoffnotfall sind wir unter 0175-6975106  
 für Sie da...

**GARRELS** TRAUICO

Garrels Baustoff-Fachzentrum Norderney, im Gewerbelände 25, 26548 Norderney, Tel.: 04932/9382-0, Fax: 04932/9382-30, [www.garrels-ney.de](http://www.garrels-ney.de)

# Norderneyer WEIHNACHTS- UND NEUJAHRSGRÜßE

Wir bedanken uns für Ihre Treue und Ihr Vertrauen mit den besten Wünschen für ein friedliches Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr mit viel Gesundheit, Glück und Erfolg.

**Malerbetrieb Lothar Zilles GmbH**  
Familien Zilles, Bahr und Mitarbeiter



## Kompetenz unter einem neuen Dach

**NG**  
NG Die Norderney Genossenschaft eG

**Ennen-Stiftung**  
NorderneyRaum GmbH

**Ney Immobilienservice GmbH**

**Alte Teestube**  
Ferienwohnungsvermietung

**POSTSTRASSE 5**

**MEER RAUM**

**NORDERNEY-IMMOBILIEN**

Allen Kunden, Freunden und Bekannten danken wir herzlich für das entgegengebrachte Vertrauen im vergangenen Jahr. Ihnen und ihren Familien wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Start in das Jahr 2014.

Silke und Jann Ennen sowie das gesamte Team

Tel. (0 49 32) 31 28 · Fax (0 49 32) 92 79 42



### Gesegnete Weihnachten

und ein glückliches neues Jahr wünschen wir unserer verehrten Kundschaft, Freunden und Bekannten.

**EP:Onkes**

ElectronicPartner

Norderney, Jann-Berghaus-Str. 78



Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2014!

**Michael Leeners**

**ML** Wärmedämmung & Bauwerksabdichtung

• Nachträgl. Wärmedämmung vom Keller bis zum Dach  
Nasse Wände? Nasse Keller? Nasse Fassaden?  
Wir lösen die Probleme! Mit 20 Jahren Garantie!

Am Bahndamm 15 · 26624 Südbrookmerland  
Tel.: 0 49 42 - 20 47 71 · Fax: 0 49 42 - 2 05 82 11  
Mobil: 01 60 - 50 70 92 6 · [www.ml-abdichtung.de](http://www.ml-abdichtung.de)



**Wir senken Ihre Energiekosten!**



Allen Norderneyern und *ganz besonders* meinen vielen Kunden wünsche ich *schöne Stunden* mit Familie und Freunden sowie *fröhliche Festtage*, gute Erholung und nur *das Beste für das neue Jahr!*

Ihr Gerd Sielmann



**WS SCHMIDT**  
... für ein schönes Zuhause!

Möbelhaus Willi Schmidt GmbH

SÜDBROOKMERLAND · tom-Brook-Straße 54-58 Tel. 04942 9191-0 · [briefkasten@moebelhaus-schmidt.de](mailto:briefkasten@moebelhaus-schmidt.de) · [www.moebelhaus-schmidt.de](http://www.moebelhaus-schmidt.de)

# Norderneyer WEIHNACHTS- UND NEUJAHRSGRÜßE

**...ob fern oder nah – wir sind für Sie da!**



**Seit 1897 Ihr zuverlässiger Partner im Inselverkehr**

Am Hafen 5 Tel.: (0 49 32) 6 01 www.spedition-johann-fischer.de  
 26548 Norderney Fax: (0 49 32) 8 24 60 E-Mail: spedition.fischer@t-online.de



Wir bedanken uns für Ihre Treue in einem erfolgreichen Jahr und wünschen unseren Kunden, Freunden, Verwandten und Bekannten ein besinnliches Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes Jahr 2014!  
**Almuth Luttmann und Mitarbeiterin Viola Henße**

www.cafe-extrablatt.com

## Es einachtet\* sehr ...

... wir wünschen ein schickes Fest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

*Morgens, mittags, immer – das ganze Jahr!*

\* Unser Frühstücksbuffet bieten wir auch zwischen den Feiertagen an.

**CAFE Extrablatt**  
 Das Genüsse Extra

Cafe Extrablatt Norderney  
 Am Kurplatz 3 | 26548 Norderney



„Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr wünscht Familie Schnieder und Mitarbeiter allen Norderneyern und Gästen“

**Schnieders Feuerwerksverkauf**  
 mit Formel-1-Simulator ab Samstag, 28.12.2013 am Kurplatz  
**Feuerwerks-Show\***  
 Montag, 30.12.2013 um 17 Uhr am Kurplatz  
 \* Wetter vorbehalten

**DAS BESTE FEUERWERK EUROPAS VOM MARKTFÜHRER**

EXKLUSIV AUF NORDERNEY NUR BEI UNS

WECO  
 Think pink! Feuerwerk

Schnieder-Souvenir  
 Am Kurplatz  
 Tel.: 04932 927171  
 info@schnieder-souvenir.de

Feuerwerksvorbestellungen ab sofort möglich!

Zum Jahresende danken wir für das entgegengebrachte Vertrauen und für die angenehme Zusammenarbeit und wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.

Euer Rad-Peter-Team Toni und Grit

**Rad Peter**  
 Vertrieb Verkauf Reparatur  
 Winterstrasse 4 26548 Norderney 04932/990 777

**STADT FEIN FRISEURE**

Frohe Weihnachten wünschen Ines, Sabrina und Nicole!

**GUTSCHEIN 5,- zum Fest**  
 verr. ab Umsatz 30; Service, nicht kombinierbar mit anderen Angeboten, gültig: 7.1. bis 15.2.14)

Poststraße 10 · Passage Müller /Florian · Tel. 84 03 99

**Deutsches Rotes Kreuz**  
 Ortsverein Norderney e.V.

Wir wünschen unseren Mitgliedern, allen Freunden und Förderern ein friedliches, harmonisches Weihnachtsfest, ein glückliches, gesundes neues Jahr und verbinden damit den Dank für die vielfältige Unterstützung unserer Arbeit im abgelaufenen Jahr.

**Der Vorstand**

Für das zurückliegende Jahr möchten wir uns bei unseren Kunden und Freunden für ihr Vertrauen, ihre Treue und die vielen Empfehlungen bedanken.

Wir wünschen Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest und für 2014 Gesundheit, Wohlstand, Erfolg und viele schöne Erlebnisse.

**Hock's Holz-Werkstatt**  
 Ingenieurbetrieb für Tischlerarbeiten

# Norderney WEIHNACHTS- UND NEUJAHRSGRÜßE

Spezialitäten  
**Solaro**

*Wenn der Himmel die Erde berührt... dann ist Weihnachten!*

Wir wünschen allen Norderneyern und Gästen zauberhafte Weihnachten und ein köstliches neues Jahr! Unseren Kunden ein herzliches Dankeschön für ihre Treue!

Angela und Volker Solaro-Meyer und alle Mitarbeiter



DANKE FÜR IHR VERTRAUEN

Eine besinnliche Weihnacht und für das kommende Jahr Gesundheit und Zufriedenheit wünscht Ihnen  
**Karin Rass**



**Naturheilpraxis Karin Rass**  
im bade:haus Am Kurplatz 2 · 26548 Norderney · Tel.: 0 49 32 - 89 13 56  
OSTEOPATHIN – KLIMATHERAPEUTIN – HEILPRAKTIKERIN



**FROHE WEIHNACHTEN**

Besinnliche Weihnachtsfeiertage und alle guten Wünsche für ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2014 wünscht Ihnen Ihre AG Reederei Norden-Frisia

**La Grotta** PIZZERIA RISTORANTE ENOTECA

Wir wünschen unseren Gästen, Freunden und Bekannten ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Rutsch in das neue Jahr.



Jann-Berghaus-Straße 25 · Reservierung (0 49 32) 93 48 43

Wir wünschen unseren Freunden und Kunden ein schönes Weihnachtsfest und ein farbenfrohes Jahr 2014

**Farben Fuhrmann**

Heinrichstraße 7  
26548 Norderney  
Tel.: 0 49 32-8 40 59 43  
Fax: 0 49 32-9 34 90 18  
E-Mail: Farben-Fuhrmann@t-online.de

**Restaurant - »Zur Mühle«**



**Frohe Weihnachten wünschen wir allen unseren Gästen und Freunden**

Wir bedanken uns bei unseren Gästen, die uns 33 Jahre die Treue gehalten haben und verabschieden uns in den Ruhestand

**Renate und Jochen Vollmer**

**Reiten macht Spaß!**

**REITSPORT OSTEEL**

Wir bedanken uns bei unseren Kunden für ihr Vertrauen und wünschen ihnen ein frohes Weihnachtsfest!



Adeweg 31 · 26529 Osteel · Telefon (0 49 34) 80 58 99  
www.reitsport-osteel.de · info@reitsport-osteel.de  
Mo.-Fr.: 09.30-18.30 Uhr · Sa.: 09.30-13.00 Uhr

**Öffnungszeiten**  
24. Dezember 2013 bis 5. Januar 2014

Reedereibüro im Haus Schifffahrt	
Heiligabend	9:00 - 12:00 Uhr
1.-2. Weihnachtsfeiertag	geschlossen
Silvester	9:00 - 12:00 Uhr
Neujahr	geschlossen
montags bis freitags	8:30 - 13:00 Uhr
sonnabends und sonntags	15:00 - 17:30 Uhr
geschlossen	
Fahrkartenausgabe am Hafen Norderney	
Heiligabend	5:45 - 16:45 Uhr
1. Weihnachtsfeiertag	8:00 - 18:00 Uhr
2. Weihnachtsfeiertag	8:00 - 19:00 Uhr
Silvester	5:45 - 16:45 Uhr
Neujahr	8:00 - 19:00 Uhr
montags bis donnerstags	5:45 - 19:00 Uhr
freitags	5:45 - 19:15 Uhr
sonnabends und sonntags	7:00 - 19:00 Uhr

WINTER	
15.12.2013 bis 30.03.2014	
10.11. bis 13.12.2014	
Norddeich ab	Norderney ab
täglich	
mo-fr 6.15 <sup>3)</sup>	mo-fr 6.15 <sup>3)</sup>
7.30	7.30 <sup>3)</sup>
8.45	8.45
10.30	10.15
11.45	11.45
13.30	13.15
15.30	15.15
16.45 <sup>4)</sup>	16.45
18.15 <sup>4)</sup>	18.00 <sup>4)</sup>
zusätzlich freitags	
20.30	19.15
<sup>3)</sup> nicht am 25., 26.12.2013 und 01.01.2014	
<sup>4)</sup> nicht am 24., 25., 31.12.2013	
mo-fr: montags bis freitags	
☞ ohne Kfz-Beförderung	



**FRISIA**

Aktiengesellschaft  
Reederei Norden-Frisia

Telefon 04932 913-0 | Telefax 04932 913-1310  
www.reederei-frisia.de | info@reederei-frisia.de

# Norderneyer WEIHNACHTS- UND NEUJAHRSGRÜßE

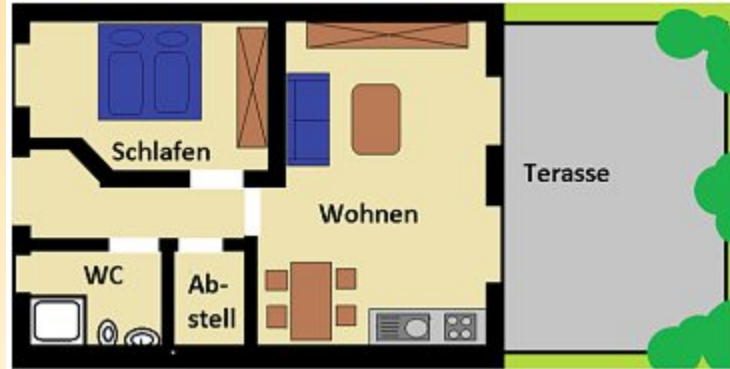
*Frohe Festtage  
und ein glückliches  
neues Jahr!*



Herzlichen Dank an unsere Kunden und Geschäftspartner für die vertrauensvolle Zusammenarbeit.

**Versicherungsbüro Schlüter & Schwab**  
Herrenpfad 6 • 26548 Norderney  
Tel. 0 49 32 / 13 33 • schlueter.schwab@concordia.de

CONCORDIA. EIN GUTER GRUND. 



**TOP – 2-Raum Wohnung, ebenerdig, gute Lage, große Terrasse und hochwertige Ausstattung mit saniertem Duschbad – einfach einziehen und wohlfühlen....**

VHB 329.000,00 €

Frohe Weihnachten wünscht das Insel-Immobilien-Team  
A. Hillmann, 04932/9345990



TROCKENBAU ■ ALTBAUSANIERUNG ■ INNENAUSBAU

*Wir bedanken uns für die gute Zusammenarbeit und wünschen Kunden und Freunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr!*



**Thorsten Rademacher • Birkenweg 12 • 26548 Norderney**  
0 49 32 - 92 71 86 • Fax - 92 71 87 • info@rademacher-systembau.de

*Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten  
fröhliche Weihnachten  
und einen guten Rutsch ins neue Jahre*  
Melanie König und Team

**Götting**

Seit 1920

Friedrichstr. 15 • 26548 Norderney • Tel. (0 49 32) 5 72

**Weihnachten**

Zeit für ein wenig Stille und Besinnlichkeit  
Zeit für Dankbarkeit und neue Zuversicht

*Ein frohes Weihnachtsfest  
und ein erfülltes Jahr 2014  
wünscht das Team von*

**Windhorst**

Norderney • Poststraße 15



*Wir wünschen unseren Mitgliedern sowie allen Freunden und Bekannten ein besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute für das „neue Jahr“!*

Gleichzeitig möchten wir uns bei allen für die erhaltene Unterstützung in unserer Vereinsarbeit bedanken.



**Seglerverein Norderney e.V.**



Wir wünschen allen Norderneyern und Gästen ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr und für 2014 Gesundheit und den Gartenfreunden eine tolle Ernte.

[www.kleingaertnerverein-norderney.de](http://www.kleingaertnerverein-norderney.de)




Wir machen **Betriebsferien** vom 26.12.2013 bis 5.1.2014. Am **6.1.2014** sind wir wieder da.

*Wir wünschen Ihnen allen ein schönes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr.*

**Erichs Lüttje Laden**

Wir wünschen allen Mandanten, Freunden und Geschäftspartnern ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes sowie erfolgreiches neues Jahr.



**FISCHER & PARTNER**  
Steuerberater  
Partnerschaftsgesellschaft  
Wilhelmsplatz 2, 32052 Herford  
[www.Fischer-PartnerHF.de](http://www.Fischer-PartnerHF.de)

**Frohe Weihnachten und  
alles Gute zum neuen Jahr 2014!**



**Augenoptik**  
am Damenpfad  
Damenpfad 7 • 26548 Norderney



Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest sowie einen guten Start für 2014!

Friedrichstraße 24  
26548 Norderney  
Telefon 0 49 32 / 99 14 60  
Fax 0 49 32 / 93 49 05

## DIE INSEL AUS DER LUFT – NACH DER STURMFLUT



Der Strandabschnitt Detmold vor (linkes Bild) und nach (rechtes Bild) der schweren Sturmflut durch das Orkantief „Xaver“ in der ersten Dezemberwoche.



Auch im Inselosten heißt es Land unter.



Reichlich Wasser auch am Ostheller.



Dünenabbrüche und zerrufte Sandkluffen: Was einerseits malerisch schön aussieht, verdeutlicht andererseits die enorme Gewalt und Kraft der Natur.



Ein bisschen Weltuntergangsstimmung herrschte auch in den Tagen nach dem Orkantief noch. Kurz vor Weihnachten macht sich graue Herbststimmung breit.

Jetzt  
im  
Handel



**OSTFRIESLANDS KÜSTE:**  
JAHRESSERIE ZUM BUCH  
TEIL 1: DITZUM –  
„ENDJE VAN DE WERELD“



► **UNTERHALTSAM**



**Jever ArtEnsemble:  
Neues Theaterstück**

► **KÖSTLICH**



**Lammfilet  
zum Festmahl**

► **WÜRZIG**



**Weihnachten ist  
Gewürzzeit**